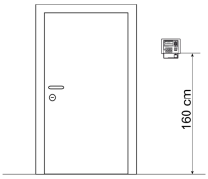
KP500DV

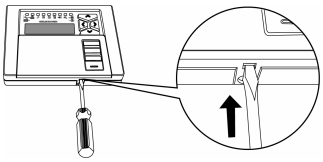
Tastiera display vocale
Clavier avec afficheur et interface vocale

ISO241-BA

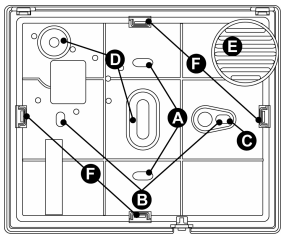
1



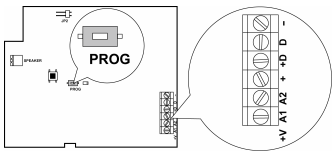
3



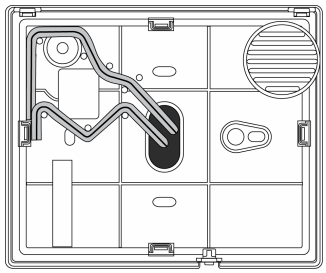
4



5 6 7



8



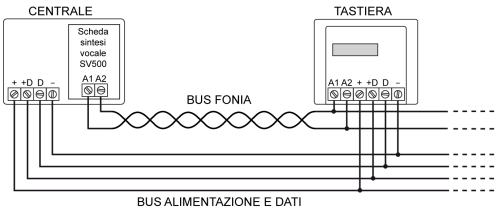
ELKRON S.p.A.
Via Carducci, 3 – 10092 Beinasco (TO) – ITALY
TEL. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3499434
www.elkron.it – mailto: info@elkron.it

ITALIANO

GENERALITÀ
La tastiera KP500DV per interni, consente di comandare e programmare i sistemi della serie MP500. Essa dispone di un interfaccia vocale che consente l'ascolto ambientale e l'ascolto/registrazione dei messaggi.
ATTENZIONE: In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali MP500.

1 POSIZIONAMENTO
La tastiera deve essere posizionata:
- in un ambiente riparato e protetto da acqua e umidità;
- su una parete asciutta e piana;
- in prossimità degli accessi all'area da proteggere;
- in un luogo interno, non soggetto a sbalzi eccessivi di temperatura e protetto dall'impianto antintrusione;
- a 160 cm di altezza, per le installazioni normali, o a 120 cm di altezza, per le installazioni adatte a utenti diversamente disabili.

2 CABLAGGIO
La tastiera può essere collegata sul bus a cascata o a stella. La posizione della tastiera lungo il bus non ha importanza. La lunghezza complessiva di tutte le tratte bus non deve superare 400 metri. Per il cablaggio usare un cavo schermato a 4 conduttori (2 per l'alimentazione e 2 per il collegamento dati). La sezione dei conduttori deve essere scelta tenendo conto della caduta di tensione dovuta alla lunghezza del collegamento.
Nel conteggio generale dell'assorbimento dell'impianto considerare anche il consumo max della tastiera (120 mA).
Per il collegamento del bus fonia utilizzare un doppino ritorto. Se più tastiere vengono connesse al bus fonia occorre utilizzare un collegamento a cascata. La lunghezza complessiva del bus fonia non deve superare 300 metri.
ATTENZIONE: Per maggiore comodità si consiglia di sguainare il cavo fino al foro di accesso.
Per ulteriori informazioni sul cablaggio fare riferimento al manuale di installazione della centrale.



3 APERTURA DELLA TASTIERA
Aprire la tastiera esercitando con un cacciavite a taglio una leggera pressione sul punto indicato nell'immagine, per sganciare il dente di chiusura.

4 INSTALLAZIONE
- Aprire uno dei fori prefatturati (D) sul fondo della tastiera e fare passare attraverso di essi i cavi; il passaggio più agevole è attraverso il foro rotondo in ato a sinistra. In alternativa si possono usare i fori prefratturati per canaline (F).
- Se la tastiera viene fissata direttamente sulla parete, fissare il fondo con dei tasselli da 6 mm usando, a scelta, i fori di fissaggio (A) o (B). Nel fissaggio usare sempre anche il foro (C) per la protezione antiasportazione.
- Se il fondo viene fissato sopra una scatola da incasso a 3 posti (es. BTICINO 503) usare i fori (B) e delle viti appropriate.

ATTENZIONE: prima di fissare controllare il verso del fondo: la griglia dell'altoparlante (E) deve trovarsi in alto a destra.

5 COLLEGAMENTO BUS
Collegare la tastiera al bus, utilizzando i morsetti +, +D, D e –.

6 COLLEGAMENTO BUS FONIA
Collegare il doppino ritorto della linea fonia ai morsetti A1 e A2. Nel collegare il bus fonia non è necessario tener conto della polarità.

7 ACQUISIZIONE DELLA TASTIERA
Acquisire la tastiera premendo l'apposito pulsante (vedi fig.7). Per ulteriori informazioni su procedimento di acquisizione fare riferimento al manuale di installazione della centrale.

8 CHIUSURA DELLA TASTIERA
Nel caso di utilizzo del foro centrale posizionare il/i cavo/i seguendo i passaggi illustrati in figura.
Chiudere la tastiera a pressione.

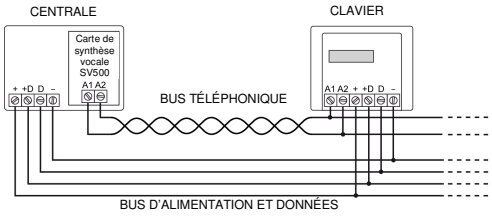
CARATTERISTICHE TECNICHE
Tensione nominale di alimentazione..... 13,8 V—
(prelevati dalla centrale tramite bus)
Tensione di funzionamento min/max ..... 9V— ÷ 15V—
Corrente nominale assorbita a 12V:
A riposo,solo LED presenza rete ..... 25 mA
In funzione,con retroilluminazione a liv.1 ..... 32 mA
In funzione,con retroilluminazione a liv.4 ..... 110 mA
In funzione ascolto messaggi..... 120 mA max
Dimensioni (L x H x P), in mm..... 140 x105 x24

FRANÇAIS

GÉNÉRALITÉS
Le clavier intérieur KP500DV permet de commander et de programmer les systèmes de la série MP500. Ce clavier dispose d'une interface vocale assurant tant l'écoute ambiante que l'écoute et l'enregistrement des messages.
ATTENTION : Ce document contient seulement quelques indications essentielles sur le produit. Pour obtenir des informations détaillées, consulter les manuels des centrales MP500.

1 POSITIONNEMENT
Le clavier doit être positionné :
- dans un endroit abrité et protégé de l'eau et de l'humidité ;
- sur un mur sec et plat ;
- à proximité des accès à la zone à protéger ;
- à l'intérieur, dans un endroit à l'abri de sautes excessives de température et protégé par un système anti-intrusion ;
- à 160 cm de hauteur, en cas d'installation normale, ou à 120 cm de hauteur, en cas d'installation adaptée aux utilisateurs handicapés.

2 CÂBLAGE
Le clavier peut être branché sur le bus en cascade ou en étoile. Un positionnement du clavier loin du bus n'a pas d'importance. La longueur totale de tous les tronçons du bus ne doit pas dépasser 400 mètres. Pour le câblage, utiliser un câble blindé à 4 conducteurs (2 pour l'alimentation et 2 pour les données). La section des conducteurs doit être sélectionnée en tenant compte de la chute de tension due à la longueur du branchement.
Dans l'estimation générale de la consommation du système, considérer également la consommation max. du clavier (120 mA).
Pour brancher le bus téléphonique, utiliser une paire torsadée. Si plusieurs claviers sont connectés au bus téléphonique, il faut utiliser un branchement en cascade. La longueur totale du bus téléphonique ne doit pas dépasser 300 mètres.
ATTENTION : Pour plus de commodité, il est conseillé de dénuder le câble jusqu'au trou d'accès.
Pour des informations supplémentaires sur le câblage, se reporter au manuel d'installation de la centrale.



3 OUVERTURE DU CLAVIER
Ouvrir le clavier en exerçant avec un tournevis plat une légère pression sur le point indiqué sur l'illustration, pour déloger l'ergot de fermeture.

4 INSTALLATION
- Ouvrir un des deux trous pré-percés (D) sur le fond du clavier et faire passer les câbles à travers celui-ci. Le passage le plus aisé est à travers le trou rond en haut à gauche. Il est également possible d'utiliser les trous pré-percés pour caniveaux (F).
- Si le clavier est fixé directement au mur, fixer le couvercle du fond avec des tasseaux de 6 mm, en utilisant au choix les trous de fixation (A) ou (B). Pour la fixation, utiliser toujours le trou (C) pour la protection anti-extraction.
- Si le fond est fixé sur un boîtier encastrable à 3 emplacements (ex. BTICINO 503), utiliser les trous (B) et des vis appropriées.

ATTENTION : avant de fixer, contrôler le sens du fond : la grille du haut-parleur (E) doit se trouver en haut à droite.

5 RACCORDEMENT DU BUS
Raccorder le clavier au bus en utilisant les bornes +, +D, D et –.

6 RACCORDEMENT DU BUS TÉLÉPHONIQUE
Brancher la paire torsadée de la ligne téléphonique aux bornes A1 et A2. Au cours du branchement du bus téléphonique, ne tenir pas compte de la polarité.

7 ACQUISITION DU CLAVIER
Acquérir le clavier en appuyant sur la touche respective (voir la fig.7). Pour des informations complémentaires sur la procédure d'acquisition, consulter le manuel d'installation de la centrale.

8 FERMETURE DU CLAVIER
En cas d'utilisation du trou central, positionner le(s) câble(s) en suivant les passages illustrés sur la figure.
Fermer le clavier à pression.

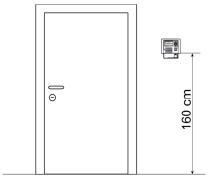
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Tension nominale d'alimentation ..... 13,8 V—
(prélevés de la centrale via le bus)
Tension de fonct. min. / max..... 9V— ÷ 15 V—
Courant nominale consomméà 12 V :
Au repos, avec DEL de prés. sect. uniquement ... 25 mA
En fonct., avec rétroéclairage au niv. 1 ..... 32 mA
En fonct., avec rétroéclairage au niv. 4 ..... 110 mA
En fonction d'écoute des messages..... 120 mA max.
Dimensions en mm (L x H x P) 140 x105 x24

KP500DV

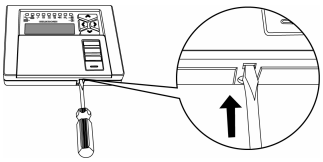
Vocal display keyboard
Tecla pantalla vocal

IS0241-BA

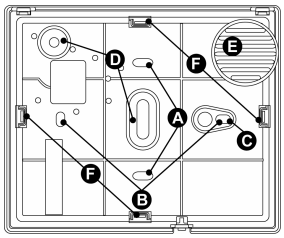
1



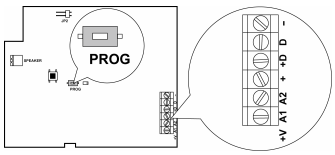
3



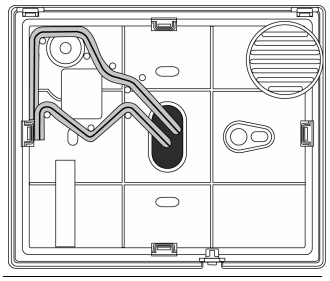
4



5 6 7



8



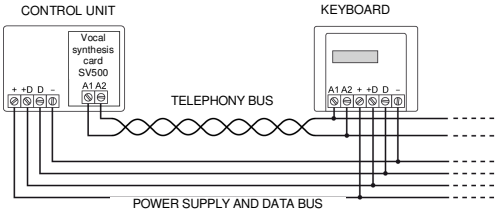
ELKRON S.p.A.
Via Carducci, 3 – 10092 Beinasco (TO) – ITALY
TEL. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3499434
www.elkron.it – mailto: info@elkron.it

ENGLISH

GENERAL
Keyboard KP500DV for interiors enables to control and program series MP500 systems. Providing a vocal interface enabling environmental listening and message listening/recording.
CAUTION: In this document there are only present some essential indications about product. For further and more detailed information, refer to manuals concerning MP500 control units.

1 POSITIONING
Keyboard must be positioned:
- in an environment that is sheltered and protected from water and humidity;
- on a dry and level wall;
- in the vicinity of the accesses to area to be protected;
- in an inner location which is not subjected to excessive sudden rises/falls in temperature, and is protected by anti-burglar system;
- at 160 cm height for normal installations, or at 120 cm height for installations suitable to disabled users.

2 WIRING
Keyboard can be connected on bus either in a cascade or star. Keyboard position along bus is not important. The overall length of all bus sections must not exceed 400 metres. For wiring, use 4 lead screened cable (2 leads for power supply and 2 leads for data connection). Lead section must be chosen taking into account voltage drop caused by connection length.
In counting out overall system absorption, also consider max consumption in keyboard (120 mA).
For telephony bus connection, use twisted duplex cable. If more keyboards are connected to telephony bus, a cascade connection has to be used. Telephony bus overall length must not exceed 300 metres.
CAUTION: For better comfort, you are suggested to unsheathe the cable up to access hole.
For further information about wiring, make reference to control unit installation manual.



3 OPENING KEYBOARD
Open keyboard: with the sharp edge of a screwdriver, exert a slight pressure on point indicated in picture in order to release closing tooth.

4 INSTALLATION
- Open one of pre-manufactured holes (D) on the bottom of keyboard and run cables through them; the easiest way is through top left round hole. As an alternative, pre-manufactured holes for cable trays (F) can be used.
- If keyboard is directly fastened on the wall, fasten bottom cover with 6 mm blocks using either (A) or (B) fastening hole at will. In fastening, always use anti-theft protection hole (C) too.
- If bottom is fastened over a 3-place built-in box (e.g. BTICINO 503), use holes (B) and suitable screws.

CAUTION: before, fastening, check bottom back: speaker grid (E) must be at top right position.

5 BUS CONNECTION
Connect keyboard to bus using pins +, +D, D and –.

6 TELEPHONY BUS CONNECTION
Connect telephony line twisted duplex cable to pins A1 and A2. In connecting telephony bus, polarity needs not be taken into account.

7 KEYBOARD CAPTURE
Capture keyboard by pressing special pushbutton (see fig.7). For further information about capture procedure, refer to manual concerning control unit installation.

8 KEYBOARD CLOSING
Where central hole is used, position cable(s) following passages shown in figure.
Close keyboard by pressing.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

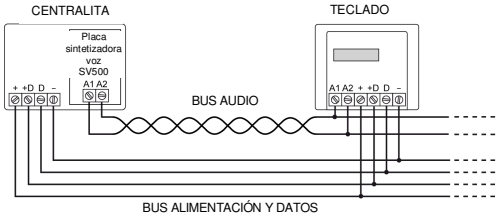
Nominal supply voltage	13.8 V—
(taken in from control unit via bus)	
Min/max operation voltage	9V— ÷ 15V—
Current absorbed at 12V:	
At rest, only network presence LED	25 mA
When working, with back-lighting at level 1	32 mA
When working, with back-lighting at level 4	110 mA
Depending on message listening	120 mA max
Dimensions (L x H x D) in mm	140 x105 x24

ESPAÑOL

GENERALIDADES
El teclado KP500DV para interiores, permite mandar y programar los sistemas de la serie MP500. Ésta dispone de una interfaz vocal que permite escuchar el sonido del ambiente y escuchar/grabar mensajes.
ATENCIÓN: En este documento sólo se citan algunas indicaciones esenciales del producto. Para información más detallada, remitirse a los manuales de las centralitas MP500.

1 UBICACIÓN
El teclado debe estar ubicado:
- en un ambiente resguardado y protegido del agua y la humedad;
- en una pared seca y plana;
- próximo a los accesos del área a proteger;
- en un lugar interior, que no esté sometido a grandes oscilaciones de temperatura y protegido por la instalación anti-intrusión;
- a 160 cm de altura, para las instalaciones normales, o a 120 cm de altura, para las instalaciones adecuadas para usuarios discapacitados.

2 CABLEADO
El teclado se puede conectar al bus en cascada o en estrella. La posición del teclado a lo largo del bus no tiene importancia. La longitud total de todos los tramos del bus no debe superar los 400 metros. Para el cableado, utilizar un cable blindado con 4 conductores (2 para la alimentación y 2 para la conexión de datos). Para elegir la sección de los conductores, se debe tener en cuenta la caída de tensión provocada por la longitud de la conexión.
Para el conteo general de absorción de la instalación, también considerar el consumo máx. del teclado (120 mA).
Para la conexión del bus audio utilizar un par retorcido. Si más de un teclado se conecta al bus audio es necesario utilizar una conexión de cascada. La longitud total de todos los bus audio no debe superar los 300 metros.
ATENCIÓN: Para mayor comodidad se aconseja desenvainar el cable hasta el orificio de acceso.
Para más información sobre el cableado, remitirse al manual de instalación de la centralita.



3 APERTURA DEL TECLADO
Abrir el teclado con un destornillador plano, ejerciendo una ligera presión en el punto indicado en la imagen, para desenganchar el diente de cierre.

4 INSTALACIÓN
- Abrir uno de los orificios precortados (D) en el fondo del teclado y hacer pasar a través de ellos los cables; el paso más simple es a través del orificio redondo arriba a la izquierda. Como alternativa se pueden usar los orificios precortados para muescas (F).
- Si el teclado se fija directamente en la pared, fijar la tapa trasera con tacos de 6 mm usando, a elección, los orificios de fijación (A) o (B). En la fijación, siempre usar también el orificio (C) para la protección antiextracción.
- Si el fondo se fija encima de una caja de encastre de 3 posiciones (ej. BTICINO 503) usar los orificios (B) y tornillos adecuados.

ATENCIÓN: antes de fijar controlar el sentido del fondo: la rejilla del altavoz (E) tiene que encontrarse arriba a la derecha.

5 CONEXIÓN BUS
Conectar el teclado al bus, utilizando los bornes +, +D, D y –.

6 CONEXIÓN BUS AUDIO
Conectar el par retorcido de la línea audio a los terminales A1 y A2. No es necesario tener en cuenta la polaridad para realizar la conexión del bus audio.

7 ACTIVACIÓN DEL TECLADO
Activar el teclado presionando el pulsador correspondiente (ver fig.7). Para más información sobre el procedimiento de activación, remitirse al manual de instalación de la centralita.

8 CIERRE DEL TECLADO
En caso de usar el orificio central, colocar el/los cable/s siguiendo los pasos como se indica en la figura. Cerrar el teclado a presión.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación	13,8 V—
(tomados de la centralita mediante bus)	
Tensión de funcionamiento mín/máx	9V— ÷ 15V—
Corriente nominal absorbida a 12 V:	
En reposo, sólo LED presencia red	25 mA
En funcionamiento, con retroiluminación de niv.1	32 mA
En funcionamiento, con retroiluminación de niv.4	110 mA
En función escuchar mensajes	120 mA máx 2
Dimensiones (L x A x P), en mm.	140 x105 x24